



KERAMIK ÄTZGEL

Informationen und
Gebrauchsanweisung

Inhalt: e 1 x 6 ml
Applikationsflasche



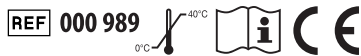
PRISMAN GmbH · Otto-Hahn-Ring 6-18 · D-64653 Lorsch · Tel.: +49 (0) 6251-86 69 80-0
N&W Dental Vertrieb durch Müller & Weygandt GmbH · Reichardsweide 40
D-63654 Büdingen · Tel.: +49 (0) 60 42 – 88 00 88



CERAMIC ETCH-GEL

Information and
usage instructions

Contents: e 1 x 6 ml
application bottle



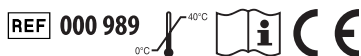
PRISMAN GmbH · Otto-Hahn-Ring 6-18 · D-64653 Lorsch · Tel.: +49 (0) 6251-86 69 80-0
N&W Dental Vertrieb durch Müller & Weygandt GmbH · Reichardsweide 40
D-63654 Büdingen · Tel.: +49 (0) 60 42 – 88 00 88



GEL DE MORDANÇAGE POUR CÉRAMIQUE

Informations et
mode d'emploi

Contenu: e 1 x 6 ml
Flacon d'application



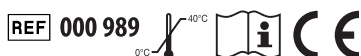
PRISMAN GmbH · Otto-Hahn-Ring 6-18 · D-64653 Lorsch · Tel.: +49 (0) 6251-86 69 80-0
N&W Dental Vertrieb durch Müller & Weygandt GmbH · Reichardsweide 40
D-63654 Büdingen · Tel.: +49 (0) 60 42 – 88 00 88



GEL MORDENZANTE CERAMICA

Informazioni e istruzioni
per l'uso

Contenuto: e 1 x 6 ml
bottiglia di applicazione



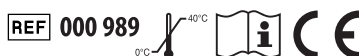
PRISMAN GmbH · Otto-Hahn-Ring 6-18 · D-64653 Lorsch · Tel.: +49 (0) 6251-86 69 80-0
N&W Dental Vertrieb durch Müller & Weygandt GmbH · Reichardsweide 40
D-63654 Büdingen · Tel.: +49 (0) 60 42 – 88 00 88



LEPTACÍ GEL NA KERAMIKU

Informace a
návod k použití

Obsah: e 1 x 6 ml
Applikační lahvička



PRISMAN GmbH · Otto-Hahn-Ring 6-18 · D-64653 Lorsch · Tel.: +49 (0) 6251-86 69 80-0
N&W Dental Vertrieb durch Müller & Weygandt GmbH · Reichardsweide 40
D-63654 Büdingen · Tel.: +49 (0) 60 42 – 88 00 88



KERÁMIA MARÓGÉL

Információk és
használati útmutató

Tartalom: e 1 x 6 ml
applikációs flakon



PRISMAN GmbH · Otto-Hahn-Ring 6-18 · D-64653 Lorsch · Tel.: +49 (0) 6251-86 69 80-0
N&W Dental Vertrieb durch Müller & Weygandt GmbH · Reichardsweide 40
D-63654 Büdingen · Tel.: +49 (0) 60 42 – 88 00 88

Zweckbestimmung:

M+W Keramik Ätzel ist ein Ätzel auf Fluorwasserstoffsäurebasis und dient dem extraoralen Ätzen von Keramik-Restaurationen.

Anwendungsbereich:

Die Haftung zwischen Keramikoberfläche und Befestigungscompositen wird durch die Herstellung eines retentiven Ätzmusters erhöht. Für Vollkeramik-Restaurationen wie Inlays, Onlays, Veneers oder Kronen.

Enthält < 5%
Fluorwasser-
stoffsäure.

Gefahr



Intended use:

M+W ceramic etch-gel is an etching gel that is based on hydrofluoric acid and is used for extraoral etching of ceramic restorations.

Areas of application:

The adhesion between the ceramic surface and the luting composites is increased, by the production of a retentive etching pattern, for all-ceramic restorations such as inlays, onlays, veneers or crowns.

Contains < 5%
hydrofluoric acid.

Danger



But déterminé:

Le gel de mordantage M+W est un gel de mordantage à base d'acide fluorhydrique et permet le mordantage extra-oral de restaurations céramiques.

Domaine d'application:

L'adhérence entre la surface céramique et le composite de fixation est accrue par la réalisation d'un modèle rétentif de mordantage. Pour restaurations tout céramique, comme inlays, onlays, facettes ou couronnes.

Contient < 5%
d'acide
fluorhydrique.

Danger



Destinazione d'uso:

Il Gel mordenzante ceramica M+W è un gel a base di acido fluoridrico e serve per la morsura extraorale di restauri ceramici.

Campo d'impiego:

L'adesione tra la superficie ceramica e i compositi da cementazione viene aumentata producendo un modello di mordenzatura ritentiva. Per restauri in ceramica integrale come otturazioni, trapianti, rivestimenti o corone.

Contiene
<5% di acido
idrofluoridrico.

Pericolo



Účel použití:

Leptací gel na keramiku M+W je leptavý gel na bázi kyseliny fluorovodíkové, který slouží k extraorálnímu leptání keramických náhrad.

Oblast použití:

Vazba mezi povrchem keramiky a fixačními kompozity se zvýší vytvořením retentivní struktury naleptaného povrchu. Pro keramické náhrady, jako jsou inleje, onleje, fasety nebo korunky.

Obsahuje <5%
kyseliny
fluorovodíkové.

Nebezpečí



Cél meghatározása:

A M+W kerámia marógél fluorsav alapú marógél, rendeltetése szerint a kerámia fogpótlások extraorális marására szolgál.

Alkalmazási terület:

A kerámia felület és a rögzítő kompozitok közötti tapadást visszatartó hatású bemart mintázat létrehozásával növelik. Teljes kerámia fogpótlásokhoz, mint inlay, onlay, héjkerámia és korona.

<5%
fluorsavat
tartalmaz.

Veszély



Gebrauchsanweisung:

- Das M+W Keramik Ätzel wird mit einem kleinen Einwegpinsel oder Kunststoffstäbchen auf die zu ätzenden Keramikoberflächen aufgetragen.

- Eine Ätzdauer von mindestens 60 Sek. wird empfohlen.

- Nach der Einwirkzeit werden die Säurerückstände vollständig entfernt. Dazu wird die Oberfläche intensiv dampfgestrahlt, mit Wasser abgesprüht oder im Ultraschallbad mit destilliertem Wasser gereinigt.

Instructions for use:

- The M+W ceramic etch-gel is to be applied with a small disposable brush or plastic rod to the ceramic surfaces to be etched.

- Recommended is an etching time of 60 sec.

- After the application time, remove the acid residues entirely. To do this, intensively steam-blast the surface, spray it with water or clean it in an ultrasonic bath using distilled water. The etching of the ceramic surfaces is preferably carried out immediately before

Notice d'utilisation:

- Le gel de mordantage M+W s'applique sur les surfaces céramiques à mordancer au moyen d'un petit pinceau à usage unique.

- Une durée de mordantage de minimum 60 s est recommandée.

- Après le temps d'action, les résidus d'acide doivent être entièrement éliminés. Pour ce faire, la surface doit être nettoyée intensivement au jet de vapeur, rincée avec de l'eau ou nettoyée dans un bain à ultrasons avec de l'eau distillée.

Istruzioni per l'uso:

- Il Gel mordenzante ceramica M+W viene applicato sulle superfici ceramiche da incidere con un piccolo pennello monouso o un bastoncino di plastica.

- Si consiglia di eseguire la mordenzatura per almeno 60 sec.

- Dopo il tempo di reazione, vengono completamente rimossi i residui acidi. GP-04A tale scopo, la superficie viene intensamente trattata con getti di vapore, spruzzata con acqua o pulita in un bagno ad ultrasuoni con acqua distillata. La mordenzatura delle superfici

Návod k použití:

- Leptací gel na keramiku M+W se nanáší štětečkem na jedno použití nebo plastovou tyčinkou na leptané keramické povrchy.

- Doporučujeme minimální dobu leptání 60 s.

- Po době působení budou zbytky kyseliny zcela odstraněny. Za tím účelem bude povrch intenzivně otryskáván parou, ostříkán vodou nebo vyčištěn destilovanou vodou v ultrazvukové lázni. Leptání povrchu keramiky je pokud možno třeba provádět

Használati útmutató:

- A M+W kerámia marógél kicsi, egyszer használatos ecsettel vagy műanyag pálcikával viszik fel a marandó kerámia felületre.

- A marás idejére legalább 60 s. idő ajánlott.

- A hatóidő lejártá után a sav maradványokat teljes mértékben el kell távolítani. Ehhez a felületet intenzív gőzsugárral kezelik, vízzel lefűjják vagy desztillált vizes ultrahangos fürdőben megtisztítják. A kerámiafelület marása lehetőség szerint közvetlenül

Das Ätzen der Keramikoberflächen ist vorzugsweise unmittelbar vor der Eingliederung bzw. nach der Einprobe vorzunehmen. Eine Kontamination der geätzten Flächen ist zu vermeiden (nicht abbürsten). Sollte es dennoch nach dem Ätzen zu einer Kontamination kommen, muss erneut kurz geätzt werden (ca. 10 Sek.). Nach dem Ätzen gut trocknen, danach kann gemäß den Gebrauchsinformationen des Herstellers mit der Anwendung von Haftvermittlern etc. fortgefahren werden. Nur für den extraoralen

the insertion or after try-in. Avoid contamination of the etched surfaces (do not brush). However, if contamination occurs after etching, then the surface must be shortly etched again (approx. 10 sec). Dry well after etching, then continue to use adhesion promoters, etc. according to the manufacturers' instruction manual. Only for extraoral use! The M+W ceramic etch-gel must not be used for etching tooth substance in the mouth.

Le mordantage des surfaces céramiques doit être effectué de préférence juste avant l'insertion et/ou après l'essai. Une contamination des surfaces mordancées doit être évitée (ne pas brosser). Si une contamination se produit après le mordantage, le mordantage doit être rapidement répété (env. 10 s). Bien sécher après le mordantage. Poursuivre ensuite l'application d'agents d'adhésion, etc... conformément aux informations d'utilisation fournies par le fabricant. Destiné à l'usage extra-oral uniquement! Le gel de

ceramiche deve essere effettuata preferibilmente immediatamente prima dell'integrazione o dopo la prova. Si deve evitare di contaminare la superficie trattata (non spazzolare). Se dopo la mordenzatura si dovesse comunque verificare una contaminazione, la superficie deve essere nuovamente mordenzata brevemente (circa 10 sec.). Asciugare bene dopo la mordenzatura, quindi continuare ad utilizzare adesivanti, ecc. secondo le istruzioni per l'uso del produttore. Solo per uso extraorale! Il Gel mordenzante ceramica M+W non deve essere utilizzato per la

přimo před včleněním, resp. po vyzkoušení. Je nutné zabránit kontaminaci leptaných ploch (nekartáčovat). Pokud by přesto po leptání došlo ke kontaminaci, musí být znovu provedeno krátké leptání (cca 10 s). Po leptání dobře osušte. Pak lze podle informací výrobce o použití pokračovat aplikací pojiv atd. Pouze pro extraorální použití! Leptací gel na keramiku M+W nesmí být používán k leptání zuboviny v ústech!

a beillesztés, ill. a bepróbalás után történjen. A mart felület szennyeződését el kell kerülni (ne kefélje le). Amennyiben a marás után mégis szennyeződés történne, újból rövid marást kell végezni (kb. 10 s.). A marás után jól meg kell szárítani, utána a gyártó használati útmutatója szerint tovább lehet lépni a tapadáserősítő szerek stb. használatával. Csak extraorális alkalmazásra! A M+W kerámia marógél használata foganyag marására a szájban tilos!

Gebrauch! Das M+W Keramik Ätzel darf nicht zum Ätzen von Zahnschmelze im Mund verwendet werden!

Sicherheitshinweise:

H 310 Lebensgefahr bei Hautkontakt, **H 331** Giftig bei Einatmen, **H 314** Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden. Schutzhandschuhe und Augenschutz tragen. Einatmen von Staub/Rauch/Gas/Nebel/Dampf/Aerosol vermeiden. **BEI VERSCHLUCKEN:** Sofort **GIFTINFORMATIONSZENTRUM** oder Arzt anrufen.

Safety instructions:

H 310 Fatal in contact with skin. **H 331** Toxic if inhaled. **H 314** Causes severe skin burns and eye damage. Wear protective gloves/eye protection. Avoid breathing dust/fume/gas/mist/vapour/spray. **IF SWALLOWED:** Immediately call a **POISON CENTER** or doctor/physician. **IF IN EYES:** Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

mordantage M+W ne doit pas être utilisé pour le mordantage de la structure dentaire dans la bouche!

Consignes de sécurité:

H 310 Mortel par contact cutané. **H 331** Toxique par inhalation. **H 314** Provoque des brûlures de la peau et des lésions oculaires graves. Porter des gants de protection et une protection oculaire. Éviter d'inhalier les poussières/fumées/gaz/brouillard/vapeur/aérosol.

EN CAS D'INGESTION:

Appeler immédiatement le **CENTRE ANTIPOISON** ou

mordenzatura dei denti all'interno della bocca!

Avvertenze sulla sicurezza:

H 310 Pericolo di morte in caso di contatto con la pelle. **H 331** Tossico per inalazione. **H 314** Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari. Indossare guanti protettivi/Proteggere gli occhi. Evitare di inalare polvere/fumo/gas/nebbia/vapore/aerosol.

IN CASO DI INGESTIONE:

Contattare subito un **CENTRO ANTIVELENI**/un medico.

IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare

Bezpečnostní upozornění:

H 310 Při styku s kůží může způsobit smrt. **H 331** Toxický při vdechování. **H 314** Způsobuje těžké poleptání kůže a poškození očí. Použijte ochranné rukavice a ochranné brýle. Zabraňte vdechnutí prachu/kouře/plynu/mlhy/páry/aerosolu. **PŘI SPOLKNUTÍ:**

Okamžitě volejte **TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO** nebo lékaře. **PŘI ZASAŽENÍ OČÍ:** Několik

Biztonsági utasítások:

H 310 Bőrrel érintkezve halálos. **H 331** Belélegezve mérgező. **H 314** Súlyos égési sérülést és szemkárosodást okoz. Viseljen védőkesztyűt és szemvédőt. Kerülje a por/füst/gáz/köd/gőz/aeroszol belélegzését. **LENYELÉS ESETÉN:** Azonnal hívni kell az orvost vagy a **MÉRGEZÉS TÁJÉKOZTATÓ KÖZPONTOT**. **SZEMBE JUTÁSKOR:** Néhány percig óvatosan vízzel öblítse ki. A kontaktlencsét lehetőség szerint el kell

BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Alle kontaminierten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Besondere Behandlung (siehe auf diesem Kennzeichnungsetikett). Entsorgung des Inhalts/des Behälters gemäß den örtlichen/regionalen/nationalen/internationalen Vorschriften. Enthält < 5% Fluorwasserstoffsäure. Nur für den professionellen Gebrauch.

Take off immediately all contaminated clothing. Specific treatment (see on this label). Dispose of contents/container in accordance with local/regional/national/international regulations. Contains < 5% hydrofluoric acid. For professional use only.

un médecin. **EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX:** Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Ôter immédiatement tous les vêtements contaminés. Traitement spécial (voir sur cette étiquette d'identification). Élimination du contenu/du récipient conformément aux prescriptions locales/régionales/nationales/internationales. Contient < 5 % d'acide fluorhydrique. Destiné à l'usage professionnel uniquement.

accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.

Togliere immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Trattamento speciale (vedi questa etichetta di identificazione). Smaltire il prodotto/recipiente in conformità alla regolamentazione locale/regionale/nazionale/internazionale (da specificare). Contiene < 5% di acido idrofluoridrico. Solo per uso professionale.

minut opatrně vyplachujte vodou. Podle možnosti vyjměte případné kontaktní čočky. Pokračujte ve vyplachování. Veškeré kontaminované části oděvu okamžitě svlékněte. Zvláštní zacházení (viz tato označovací etiketa). Likvidace obsahu/obalu v souladu s místními/regionálními/národními/mezinárodními předpisy. Obsahuje < 5 % kyseliny fluorovodíkové. Pouze pro profesionální použití.

távolítani. Tovább öblítse. Minden szennyeződött ruhadarabot azonnal le kell venni. Különleges kezelés (lásd a jelölés címkén). A tartályt/tartalmát a helyi/regionális/nemzeti/nemzetközi előírásoknak megfelelően kell leselejtezni. 5%-nál kevesebb hidrogénfluoridot tartalmaz. Csak professzionális alkalmazásra.